

# TEMASEK HOLDINGS

新闻稿

**淡马锡投资组合及集团业绩保持强劲**  
**截至 2009 年 7 月投资组合总值计 1,720 亿新元——较 2009 年 3 月上升 420 亿新元**  
**成立 35 载的投资公司具备良好条件迎接未来挑战**

- 2009 年 6 月 25 日，淡马锡庆祝成立 35 周年
  - 自首次发表《淡马锡年度回顾》已 5 载
- 投资组合净值：
  - 2004 年 3 月 31 日 : 900 亿新元
  - 2008 年 3 月 31 日 : 1,850 亿新元
  - 2009 年 3 月 31 日 : 1,300 亿新元
  - 2009 年 7 月 31 日 : 1,720 亿新元
- 截至 2009 年 3 月 31 日，年复合股东总回报率：
  - 成立以来 : +16% (以市值、以股东资金计)
  - 过去 1 年 : -30% (以市值计)  
-18% (以股东资金计)
  - 过去 5 年 : +6% (以市值计)  
+11% (以股东资金计)
- 截至 2009 年 3 月 31 日的财年集团录得净利润: 60 亿新元
- 过去一年活动：
  - 减持 160 亿新元
  - 增持 90 亿新元，包括 30 亿新元配股认购
- 经过低迷市况检验的长期薪酬架构
  - 2004 年以来，高管层成员的多数奖金延迟 3 至 12 年发放
  - 财富增值负值导致回收延迟发放的薪酬

北京、2009 年 9 月 17 日（星期四） – 今年是淡马锡控股（私人）有限公司（「淡马锡」）成立 35 周年。淡马锡今天发布针对截至 2009 年 3 月 31 日的最新财政年度的《淡马锡 2009

年度回顾》。自 2004 年始，淡马锡每年发表《淡马锡年度回顾》，提供公司的集团财务摘要，以及投资组合与投资亮点<sup>1</sup>。

## 业绩

截至2009年3月31日，淡马锡的投资组合价值以市值计达到1,300亿新元，高于5年前的900亿新元。受到以市值计1年股东总回报率-30%、以股东资金计-18%的影响，以市值计，5年股东总回报率为6%，以股东资金计，该回报率为11%。自成立以来，淡马锡的长期股东总回报率无论以市值计、还是股东资金计，均保持在16%的健康水平。

淡马锡合并实现集团净利润60亿新元——约上一财政年度获得的、破纪录的180亿新元的三分之一。集团利润的下降反映了旗下各投资组合公司及淡马锡的投资活动对集团的较低贡献。

淡马锡账面价值稳健，高达1,180亿新元，较2004年3月账面价值高80%。其在新加坡的投资占总投资的31%，其他亚洲地区占比43%（27%投资在北亚、9%于东盟国家、7%在南亚），经合组织经济体占比22%，拉丁美洲、俄罗斯等其他新兴市场占比4%。

淡马锡控股董事长丹那巴南（Dhanabalan）先生说，「今年3月以来，市场已趋稳定。我们的投资组合价值及股东总回报率业已复苏，与大市基本一致。长期来看，我们投资组合的表现令人称赞。」

丹那巴南先生继续讲道，「因此，尽管过去一年市场情况波动极大，我们坚信，长期而言，我们的投资组合非常稳健。」

## 过去一年的投资组合活动

尽管市场风云变幻，淡马锡继续稳步地改善投资组合。

---

<sup>1</sup> 作为《新加坡公司法》豁免的私营公司，淡马锡不必发布财务数据。淡马锡每年为股东提供经审计的财务报告。

过去这一年，淡马锡增持90亿新元，减持160亿新元。前者包括对渣打银行、星展银行控股集团、凯德置地等现有旗下投资组合公司增持30亿新元。此外，淡马锡还选择性地投资于处于领先地位的品牌及零售商供应链管理企业之一——香港利丰集团——等公司。2009年6月，淡马锡亦向总部位于新加坡、从事农产品及食物配料供应链管理的领先企业——奥兰国际(Olam International)——再次投资。

淡马锡出售了之前持有的几家公司的股权，这些公司包括两家新加坡电力公司（圣诺哥能源 [Senoko Power] 与西拉雅能源 [PowerSeraya]）、印尼国际银行（PT Bank Internasional Indonesia）、美国银行（Bank of America）、中国民生银行、以及新加坡国家印刷集团（SNP Corporation）。

执行董事兼总裁何晶(Ho Ching)女士说，「过去两年，由于留意到经济可能出现下滑，我们一直采用恰当的方法增强公司的流动性，公司现金存有净余额。」

负责中国投资的董事总经理叶粹敏(Yap Chwee Mein)女士说，「过去一年，我们与投资组合公司积极合作，确保在市场环境低迷的情况下，他们保持业务弹性。此外，受益于中国的强劲经济增长及良好发展前景，我们继续在这一市场做出新的投资。我们仍有意与中国的大型企业以及可借助中国国内不断上升的消费者需求而快速发展的中小型企业结成伙伴关系。」

截至 2009 年 7 月 31 日，淡马锡的投资组合价值上升 420 亿新元，至 1,720 亿新元，相当于截至 2008 年 3 月 31 日投资组合价值峰值 1,850 亿新元的 93%。这反映了市场的复苏，亦反映出淡马锡在不断积极地改善投资组合。

## 构筑未来

淡马锡坚持致力于实现可持续的长期回报，并具备良好条件，迎接未来挑战。

淡马锡继续投资于团队建设，强化系统与流程，并加强在新加坡及其他亚洲国家的社区关怀。

2004 年始，淡马锡推出了一套平衡适中的薪酬架构，培养团队文化、强调长期回报而非短期利益、并将员工与股东利益相接合。在这一架构内，淡马锡高管的多数奖金由集团的持续良好业绩所决定，且他们的多数奖金发放延迟 3 至 12 年。

淡马锡在全球拓展迅速，目前亚洲与拉丁美洲拥有 12 个办事处及关联公司，去年更在钦奈（Chennai）、河内、墨西哥城及圣保罗立足。淡马锡拥有 380 位来自多个国家的员工，约 20%常驻新加坡以外的地区。

淡马锡庆祝成立 35 周年的纪念活动之一即为捐资 1 亿新元，委托淡马锡信托基金于 2009 年 6 月成立「淡马锡关怀基金会」(Temasek Cares)。此次捐赠的资金来自之前淡马锡取得高于投资组合最低回报额的年份为社区发展做出的拨款。「淡马锡关怀基金会」将专注于向新加坡的弱势群体以及照顾他们的人提供援助，以助他们自立于世，提供机会助他们重建新的生活。这一新的慈善机构的成立恰与其他非盈利性慈善组织的援助与贡献形成互补，亦与淡马锡信托基金资助过的淡马锡基金(Temasek Foundation)和新千禧基金(Singapore Millennium Foundation)等的援助与贡献相辅相成。

## 展望

长远而言，淡马锡对亚洲及其他增长市场保持乐观态度。

何晶女士详解道，「我们相信亚洲市场在继续进步的同时，风险将进一步降低。我们主张继续偏重在亚洲的投资，并增加对拉丁美洲等其他增长市场的投资。我们的投资组合几乎达到了在较为发达的经济体与新兴增长市场间的平衡。」

中国区首席代表兼董事总经理陈庆荣（Chan Heng Wing）先生说，「中国的长期增长为世界经济亮点之一。通过与大型企业及具有高增长潜力的中小型公司的合作，淡马锡的投资预计将与中国经济发展一同成长、进步。」

何女士总结说，「我们专注于建立可实现长期可持续回报的、表现强劲的投资组合，并继续长期拥有及投资于这一投资组合。无论淡马锡、还是旗下的投资组合公司，均拥有能力卓越、尽忠职守的团队。他们在淡马锡及我们的投资组合公司前进的道路上，将发挥重要作用。」

- 完 -

### **编者垂注：**

淡马锡的财务概要刊登于今天发布的《淡马锡 2009 年度回顾》内。该《年度回顾》包含了截至 2009 年 3 月 31 日财政年度之财务摘要、投资及业绩亮点。《年度回顾》的完整内容可通过 [www.temasekholdings.com.sg/temasekreview2009](http://www.temasekholdings.com.sg/temasekreview2009) 内的交互式微型网站取得。

### **有关淡马锡控股**

淡马锡控股成立于1974年，是一家总部位于新加坡的亚洲投资公司。在分布于亚洲及拉丁美洲的12间办事处和关联公司的支持下，截至2009年7月31日，淡马锡拥有价值1,720亿新元（约合1,190亿美元）的多元化投资组合，主要集中在新加坡、其他亚洲国家以及新兴经济体

内。

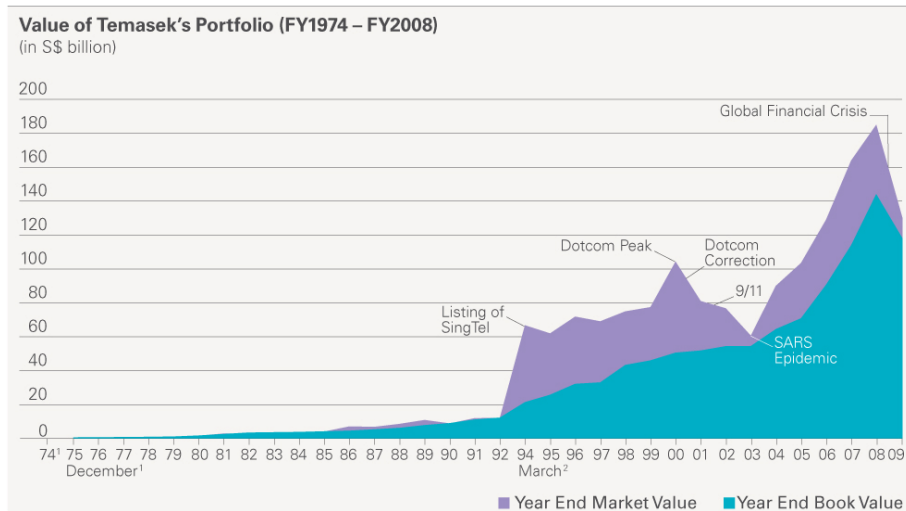
淡马锡的投资围绕四个主题——转型中的经济市场、日益壮大的中产阶级、不断深化的比较优势以及新兴的成功企业。投资组合覆盖的领域颇为广泛：金融服务、电信与传媒、交通与物流、房地产、基础设施和工业与工程、能源与资源、生命科学、消费者与生活方式，以及科技。

自 1974 年成立至今，淡马锡的年复合股东总回报率保持在 16%的健康水平。淡马锡的企业信贷评级分别为标准普尔公司 AAA 级与穆迪公司 Aaa 级别。

欲了解更多有关淡马锡的信息，请登陆 [www.temasek.com.sg](http://www.temasek.com.sg)。

### **附录**

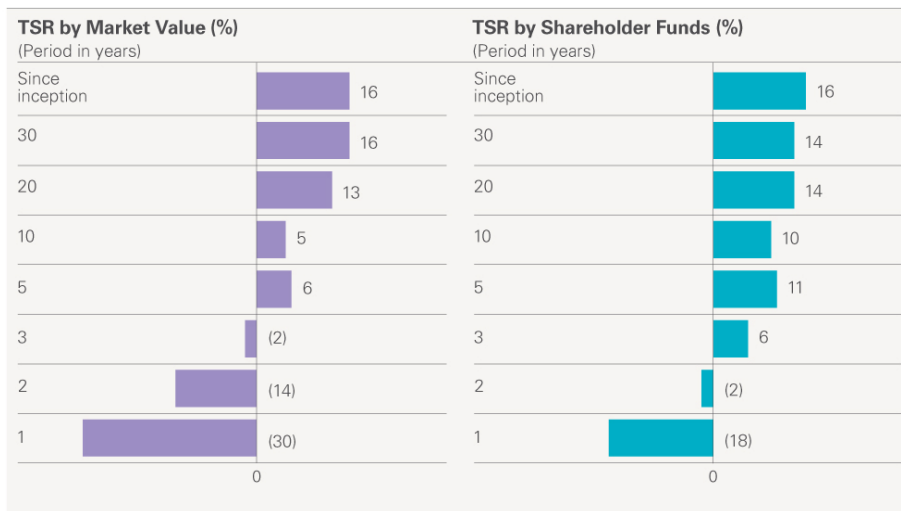
#### **1. 成立以来的投资组合价值**



<sup>1</sup> First financial year ended in December 1975.

<sup>2</sup> Financial year-end was changed from 31 December before 1993 to 31 March from 1994 onwards.

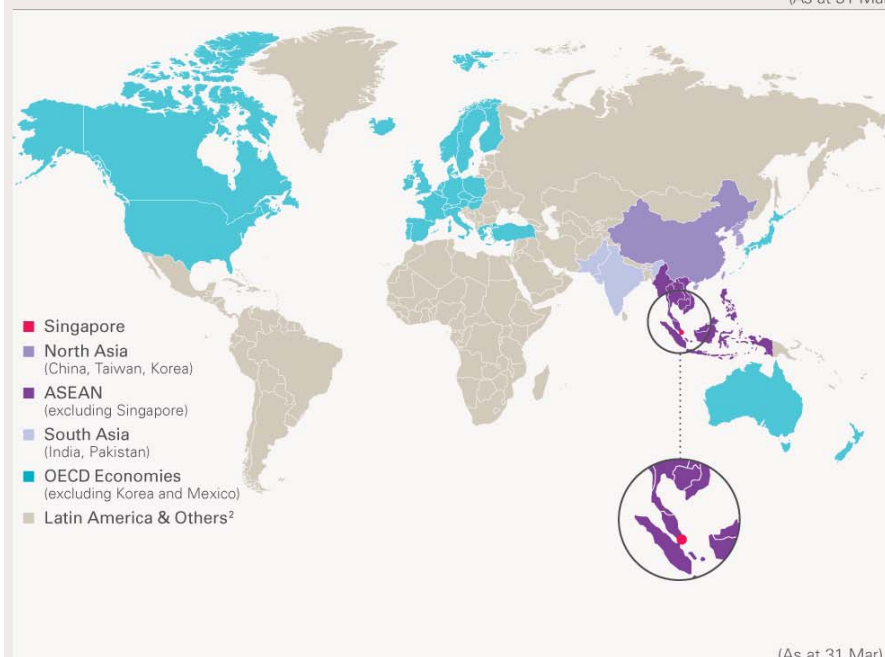
## 2. 股东总回报率 (%，以市值及股东资金计)



## 3. 投资组合的区域分布 (%)

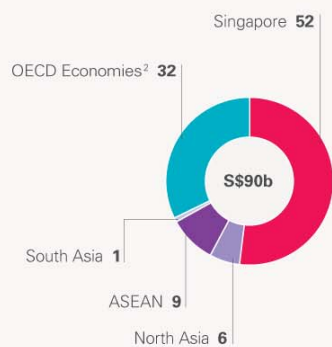
## PORTFOLIO BY GEOGRAPHY<sup>1</sup> (%)

(As at 31 Mar)

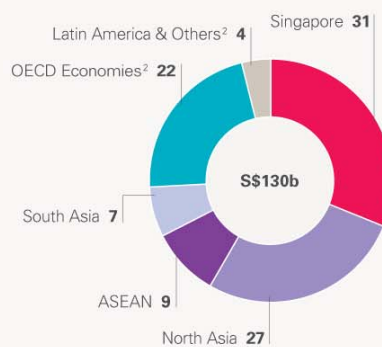


(As at 31 Mar)

Portfolio in 2004



Portfolio in 2009



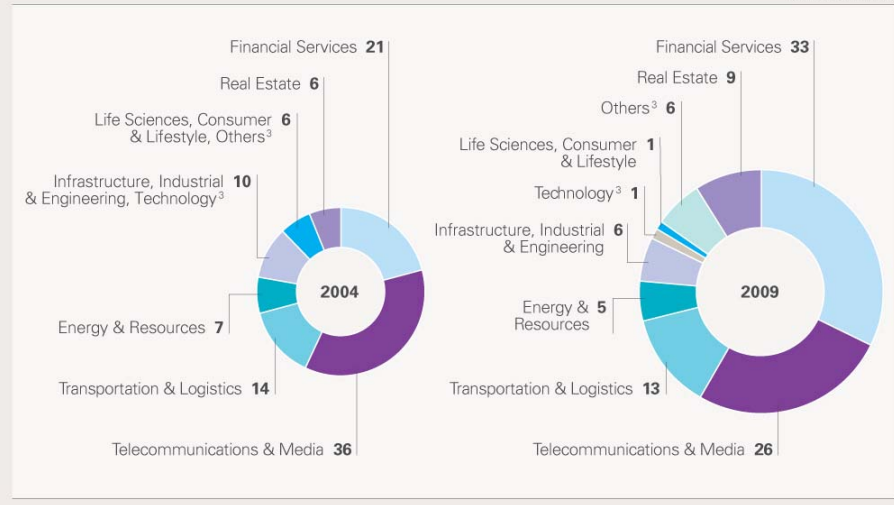
<sup>1</sup> Distribution based on underlying assets.

<sup>2</sup> Mexico is classified under "OECD Economies" in 2004 and under "Latin America and Others" in 2009.

## 4. 投资组合的行业分布 (%)

## PORTFOLIO BY SECTOR<sup>1</sup> (%)

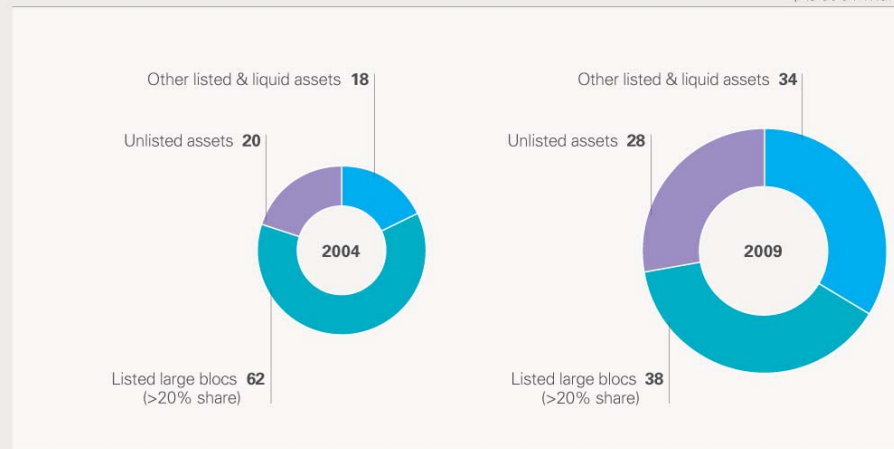
(As at 31 Mar)



## 5. 投资组合的流动性分布 (%)

### PORTFOLIO BY LIQUIDITY (%)

(As at 31 Mar)



<sup>3</sup> "Others" and "Technology" are classified separately as standalone sectors in 2009.